

Слава Ісусу Христу! - Слава на віки!

Glory to Jesus Christ! - Glory forever!

16 грудня 2018 – 29-а Неділя по Зісланні Святого Духа – Глас 4
December 16, 2018 – 29th Sunday after Pentecost – Tone 4

9:30AM За Парафіян та жертводавців

For Parishioners & Benefactors

Понеділок, 17 грудня – Св. влкмч. Варвари
Нема Богослужень

Monday, Dec. 17 – Great Martyr Barbara
No Services

Вівторок, 18 грудня – Преп. Сави Освященного

Tuesday, Dec. 18 – St. Sabbas

8:00AM † Яким і Анастасія Курчак, Патрисія К. і Богдан Г. – *Панахида* (ж. Богдан Курчак)
† Jakym & Anastazia Kurczak, Patricia K. & Bohdan H. *with Panakhyda* (Bohdan Kurczak)

Wed, Dec. 19 – St. Nicholas Wonderworker
Special Intention (N.N.)

Середа, 19 грудня – Св. Миколая Чудотворця

9:00AM Особливе намірення (ж. Н.Н.)

Thurs., Dec. 20 – St. Ambrose
Health of Kathy Gorham (UNWLA Br. 95)

Четвер, 20 грудня – Св. Амвросія Медіоланського

9:00AM За здоров'я Кетрин Горгам (ж. від. 95 СУА)

Friday, Dec. 21

П'ятниця, 21 грудня

11:30AM † Василь Кучерявий – 40 день (ж. Родина)

† Wasyl Kucheriaw – 40th Day (Family)

Субота, 22 грудня – Зачаття Пресв. Богор. св. Анною

9:00AM † Анна Харчишин (ж. Родина)

Sat., Dec. 22 – Conception by Anna

† Anna Charchyshyn (Family)

Неділя, 23 грудня – 30-а неділя по Зісланні Св. Духа

9:30AM За Парафіян та жертводавців

Sunday, Dec. 23 – 30th S. after Pentecost

For Parishioners & Benefactors

Неділя, 6 січня – Навечір'я Різдва

4:30PM *Велике Повечір'я з Литією (З нами Бог)*

Sunday, Jan. 6 – Eve of the Nativity

Great Compline with Litiya (God with us)

Понеділок, 7 січня – РІЗДВО ГОСПОДА ІСУСА ХРИСТА

9:30AM *Свята Літургія*

Monday, Jan. 7 – NATIVITY OF OUR LORD

Divine Liturgy

П'ятниця, 18 січня – Навечір'я Богоявлення

9:00AM *Свята Літургія*

Friday, Jan. 18 – Eve of Theophany

Divine Liturgy

4:30PM *Велике Повечір'я з Литією і Водосвяття*

Great Compline and Blessing of Water

Субота, 19 січня – БОГОЯВЛІННЯ Господнє (Йордан)

9:30AM *Свята Літургія*

Sat., Jan. 19 – THEOPHANY of Our Lord

Divine Liturgy

PYLYPIVKA – ST. PHILIP'S (PRE-NATIVITY) FAST

On Wednesday, Nov. 28 we began the 40-day fasting period leading up to the Nativity of Our Lord and Savior Jesus Christ. The Church recommends abstaining from meat on Wednesdays and Fridays. Please dedicate yourselves to prayer and acts of charity of word, deed and thought. Fasting is not a diet but a change of heart and mind.

Пилипівка – Різдвяний піст – від 28 листопада до 6 січня

Вже розпочався Пилипів піст який триватиме до Навечір'я Різдва Христового. Це є традиційний час для посиленої молитви, стримання і посту, в приготуванні наших сердець, родин, помешкань до зустрічі з новонародженим Христом. Церква рекомендує добровільне стримання від м'ясних страв у середу і п'ятницю протягом Пилипівки.

МОЛІМСЯ ЗА МИР І КРАЩУ ДОЛЮ УКРАЇНИ, ЗА НЕВИННІ ЖЕРТВИ І ЗА ГЕРОЇВ!

Слово БОЖЕ НА СЬОГОДНІ: Апостол – 1 Тим. 5, 15-17 Євангеліє – Лк. 17, 12-19

ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ! Ласкаво просимо Вас до Церковної зали після Святої Літургії на каву і солодке та поспілкуватися з друзями!

ВІЧНЕ СВІТЛО на цей тиждень – в пам'ять † Анни Харчишин (ж. Родина).

КУРС РЕЛ. ОСВІТИ ДЛЯ ДОРОСЛИХ [в англ. мові] – в середу, 19 грудня о 6-й веч. в Церковній залі.

РІЗДВЯНИЙ БАЗАР відбудеться в суботу, **22 грудня** від 10:00 до 2:00 та в неділю, **23 грудня** після Літургії. Просимо наших парафіян-пекарок принести печиво до продажу, за що заздалегідь дякуємо!

ВІЗИТ Св. МИКОЛАЯ ТА ПЛАСТОВА «СВІЧЕЧКА» відбудуться в суботу, **22 грудня** під час Базару. Наші діти виступатимуть для св. О. Миколая з надією на гарні нагороди-подарунки; також традиційне різдвяне запалювання свічок, колядування і роздавання «Вифлеємського Вогню Миру» Пластунами. Всіх запрошуємо приєднатися до гарних традицій!

НА СОЮЗИВЦІ відбудуться Новорічний Баль в понеділок, 31 грудня, як також традиційна Свята Вечеря в неділю, 6 січня. Тел. (845) 626-5641.

ВЕЛИКЕ ПРОХАННЯ до парафіян пам'ятати за своїх рідних, які є в лікарні або в старечому домі. Треба подбати, щоб вони мали можливість приступити до св. Сповіді та прийняти Св. Причастя.

СВЯТА СПОВІДЬ – кожної неділі перед св. Літургією є можливість приступити до св. Сповіді.

СТАНЬТЕ ЧЛЕНАМИ нашої парафіяльної родини. Офіційно зареєструйтеся! За інформацією звертайтеся до о. Пароха або до мужів довір'я. Наші вебсайти:

WWW.HOLYTRINITYNY.ORG

WWW.FACEBOOK.COM/HTUCSNY

TODAY'S HOLY SCRIPTURE READINGS: Epistle – 1 Timothy 5:15-17 Gospel – Luke 17:12-19

WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS! Please join us for coffee and sweets in our Church undercroft after Liturgy!

ETERNAL SANCTUARY LAMP is offered this week in memory of † Anna Charchyshyn (by Family).

THANK YOU for your attendance at the annual St Andrew's Luncheon for senior members, sponsored by the Kerhonkson Branch of Self Reliance Association. During the event, \$600 was raised for the Ukrainian National Women's League of America's "Fund Babusi" which annually helps elderly women living alone in Ukraine with a personal Christmas greeting card and a monetary gift. We thank you on behalf of these "babusi" for your generosity!

ADULT RELIGIOUS EDUCATION class [in English] will be held on Wednesday, Dec. 19 at 6PM in our Church undercroft. New "students" always welcome!

ANNUAL PARISH CHRISTMAS BAZAAR will be held on Saturday, **Dec. 22** from 10AM to 2PM and Sunday, **Dec. 23** after Liturgy. We ask our parishioner-bakers to bring home-baked goods to sell. Fresh kovbasa, varenyky, poppyseed, cookies, baked goods and more will be available for purchase!

VISIT FROM ST. NICHOLAS AND PLAST «СВИЧЕЧКА» – During the bazaar on Saturday, **Dec. 22** Plast members will be sharing the Bethlehem Peace Light with all our parishioners and guests. Our children will also perform for St. Nicholas with hopes of a nice reward. Please join our parish family for these wonderful traditions!

SOYUZIVKA invites everyone to its New Year's Eve Spectacular Northern Lights Ball, as well as the traditional Christmas Eve Dinner on Sunday, January 6. Please check the website WWW.SOYUZIVKA.COM or phone the office at (845) 626-5641 to make reservations.

Financial Recap – 12/09/2018

Parishioners	\$ 524.00
Guests	61.00
Poor	6.00
Candles	65.00
Fuel	95.00
Entry of Mother of God	15.00
Coffee	45.00
Holy Mission	25.00
Icon Stand Project	1,000.00
Eternal Light	45.00
Varenyky	42.00

Total Contributions: \$1,923.00

ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТВЕННІСТЬ!

*Reports prepared by Maria Ougrin,
Financial Secretary*